

I

(Legislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 389/2012

z 2. mája 2012

o administratívnej spolupráci v oblasti spotrebných daní a zrušení nariadenia (ES) č. 2073/2004

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 113,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

konajúc v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom,

keďže:

(1) Nariadením Rady (ES) č. 2073/2004 zo 16. novembra 2004 o správnej spolupráci v oblasti spotrebných daní ⁽³⁾ sa stanovuje spoločný systém, pomocou ktorého si členské štáty pomáhajú navzájom a spolupracujú s Komisiou s cieľom zabezpečiť správne uplatňovanie právnych predpisov o spotrebnej dani a bojovať proti únikom v súvislosti so spotrebnou daňou a z nich vyplývajúcim narušeniam na vnútornom trhu. So zreteľom na získané skúsenosti a nedávny vývoj je potrebné v uvedenom nariadení vykonať niekoľko zmien. Vzhľadom na počet potrebných zmien by sa nariadenie malo z dôvodov jasnosti nahradiť.

(2) Dobudovanie vnútorného trhu si naďalej vyžaduje systém administratívnej spolupráce v oblasti spotrebných daní zahŕňajúci všetky aspekty právnej úpravy o uplatňovaní spotrebných daní na tovary uvedené v článku 1 smernice Rady 2008/118/ES zo 16. decembra 2008 o všeobecnom systéme spotrebných daní ⁽⁴⁾.

(3) V záujme účinnosti a rýchlosti a z dôvodu nákladov je veľmi dôležité, aby sa posilnila úloha elektronických prostriedkov pri výmene informácií. So zreteľom na opakujúcu sa povahu určitých žiadostí a jazykovú rozmanitosť v Únii je dôležité zabezpečiť širšie používanie štandardných formátov pri výmene informácií tak, aby bolo možné rýchlejšie vybavovanie žiadostí o poskytnutie informácií. Tieto požiadavky možno najlepšie splniť systematickejšim používaním počítačového systému zavedeného na základe rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1152/2003/ES zo 16. júna 2003 o informatizácii prepravy a kontroly výrobkov podliehajúcich spotrebnej dani ⁽⁵⁾. Tento systém v súčasnosti poskytuje širšie možnosti ako v čase nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 2073/2004 a bude sa naďalej vyvíjať. Od členských štátov by sa preto malo vyžadovať, aby ho využívali vždy, keď je to možné.

(4) Na získanie pravdivého obrazu o situácii niektorých osôb v súvislosti so spotrebnými daňami je potrebná rozsiahla výmena informácií týkajúcich sa spotrebných daní, zároveň sa však členské štáty nemôžu angažovať v nenáležitom vyhľadávaní informácií alebo požadovať informácie, v prípade ktorých je nepravdepodobné, že budú relevantné v súvislosti so situáciou danej osoby alebo zistiteľnej skupiny či kategórie osôb v súvislosti so spotrebnými daňami.

(5) Na účely správnej koordinácie informačných tokov je potrebné zachovať ustanovenia nariadenia (ES) č. 2073/2004 v súvislosti s jednotným kontaktným miestom v každom členskom štáte. Keďže na zabezpečenie efektívnosti môže byť potrebných viac priamych

⁽¹⁾ Stanovisko z 29. marca 2012 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 68, 6.3.2012, s. 45.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 359, 4.12.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 9, 14.1.2009, s. 12.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 162, 1.7.2003, s. 5.

kontaktov medzi orgánmi a úradníkmi členských štátov, ustanovenia o delegovaní a určení príslušných úradníkov by sa tiež mali zachovať.

- (6) Aby boli potrebné informácie k dispozícii včas, mali by sa zachovať ustanovenia nariadenia (ES) č. 2073/2004, ktorými sa vyžaduje, aby dožiadaný orgán konal čo najrýchlejšie, najneskôr v stanovenej časovej lehote. Lehota na poskytnutie informácií, ktoré už má dožiadaný členský štát k dispozícii, by však mala byť kratšia ako bežná časová lehota.
- (7) Na účely účinného monitorovania postupov týkajúcich sa spotrebnej dane v cezhraničnej preprave je potrebné naďalej ustanoviť možnosť simultánnych kontrol členskými štátmi a prítomnosti úradníkov jedného členského štátu na území iného členského štátu v rámci administratívnej spolupráce.
- (8) Ťažkosti spojené s cezhraničným oznamovaním administratívnych rozhodnutí a opatrení by sa mali naďalej riešiť zachovaním ustanovení nariadenia (ES) č. 2073/2004 v danej veci.
- (9) V snahe účinne bojovať proti podvodom by sa mali zachovať ustanovenia o výmene informácií bez predchádzajúcej žiadosti. Na účely zjednodušenia tejto výmeny by sa mali stanoviť kategórie informácií, ktoré by sa mali vymieňať povinne.
- (10) Členské štáty by mali mať aj naďalej možnosť dobrovoľne si vymieňať informácie potrebné na správne uplatňovanie právnych predpisov o spotrebnej dani v prípade, že uvedené informácie nie sú v kategóriách informácií, ktoré sa vymieňajú automaticky.
- (11) Spätná väzba je vhodným prostriedkom na zabezpečenie stáleho zlepšovania kvality vymieňaných informácií. Preto by sa mal zaviesť rámec na poskytovanie spätnej väzby.
- (12) Elektronické uchovávanie určitých špecifikovaných údajov, pokiaľ ide o povolenie týkajúce sa hospodárskych subjektov a daňových skladov, členskými štátmi je nevyhnutné pre správne fungovanie systému spotrebných daní a boj proti podvodom. Umožňuje rýchlu výmenu týchto údajov medzi členskými štátmi a automatický prístup k informáciám. Dá sa to dosiahnuť s využitím informácií, ktoré už sú vo vnútroštátnych počítačových systémoch pre spotrebnú daň, pomocou vypracovania analýzy rizík, na základe ktorej sa skvalitnia informácie uchovávané na vnútroštátnej úrovni o hospodárskych subjektoch, ktoré sú platiteľmi spotrebnej dane, a nimi uskutočňovanej preprave tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v rámci Únie, a začlenením škály informácií o zdaniteľných osobách a ich transakciách. Vzhľadom na to, že v jednotlivých členských štátoch sa postupy stanovovania a vymáhania spotrebných daní a premáčacie lehoty a iné časové obmedzenia líšia, je

na zabezpečenie účinnej vzájomnej pomoci pri uplatňovaní právnych predpisov v oblasti spotrebných daní v cezhraničných prípadoch potrebné zabezpečiť minimálne obdobie, počas ktorého by všetky členské štáty mali tieto informácie uchovávať.

- (13) S cieľom zabezpečiť spoľahlivosť informácií uchovávaných v elektronických databázach spoľahlivé by sa malo prijať ustanovenie upravujúce ich pravidelnú aktualizáciu.
- (14) Hospodárske subjekty by mali byť schopné rýchlo vykonať overenia potrebné pre prepravu tovaru podliehajúceho spotrebnej dani. Mali by mať možnosť nechať si elektronicky potvrdiť platnosť čísel pre spotrebnú daň v centrálnom registri prevádzkovanom Komisiou a naplnenom informáciami obsiahnutými vo vnútroštátnych databázach.
- (15) Vnútroštátne pravidlá o bankovom tajomstve by mohli obmedzovať efektívnosť mechanizmov ustanovených v tomto nariadení. Členské štáty by preto nemali byť oprávnené odmietnuť poskytnutie informácií len na základe takých pravidiel.
- (16) Toto nariadenie by nemalo ovplyvniť iné opatrenia prijaté na úrovni Únie, ktoré prispievajú k boju proti nezrovnalostiam a podvodom v oblasti spotrebnej dane, ale malo by ich skôr dopĺňať.
- (17) V záujme jednoznačnosti je vhodné, aby sa v tomto nariadení potvrdilo, že prípadoch, keď sa informácie alebo dokumenty získavajú na základe povolenia súdneho orgánu alebo na jeho žiadosť, poskytovanie informácií alebo dokumentov príslušnému orgánu iného členského štátu podlieha povoleniu súdneho orgánu, ak sa takéto povolenie vyžaduje podľa práva členského štátu, ktorý informácie alebo dokumenty poskytuje.
- (18) Na spracúvanie osobných údajov, ktoré uskutočňujú členské štáty v rámci tohto nariadenia, sa vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov⁽¹⁾. Na spracúvanie osobných údajov vykonávané Komisiou sa vzťahuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

- (19) Výmena informácií s tretími krajinami sa ukázala ako užitočná na účely správneho uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani a mala by sa preto zachovať. Smernica 95/46/ES stanovila osobitné podmienky pre oznamovanie informácií, ktoré musia členské štáty dodržiavať.
- (20) Na účely účinného uplatňovania tohto nariadenia môže byť nevyhnutné obmedziť rozsah určitých práv a povinností ustanovených v smernici 95/46/ES, konkrétne práva vymedzené v článku 10, článku 11 ods. 1 a článkoch 12 a 21 tejto smernice, aby sa chránili dôležité hospodárske a finančné záujmy členských štátov, vzhľadom na možnú stratu príjmov členských štátov a rozhodujúci význam informácií, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, pre účinnosť boja proti podvodom. Vzhľadom na potrebu zabezpečiť dôkazy v prípadoch podozrivých finančných nezrovnalostí alebo podvodov a na účely zabránenia zasahovaniu do správneho posúdenia dodržiavania právnych predpisov o spotrebnej dani môže byť v priebehu výmeny osobných údajov podľa tohto nariadenia potrebné obmedziť povinnosti kontrolóra údajov a práva dotknutej osoby týkajúce sa poskytovania informácií, prístupu k údajom a zverejňovania operácií spracovania. Členské štáty by mali byť povinné uplatňovať takéto obmedzenia v nevyhnutnom a primeranom rozsahu.
- (21) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky pre vykonávanie niektorých článkov tohto nariadenia a opísať hlavné kategórie údajov, ktoré si členské štáty podľa tohto nariadenia môžu vymieňať, by mali byť na Komisiu prenesené vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie⁽¹⁾.
- (22) Pri prijímaní týchto vykonávacích aktov by sa mal použiť postup preskúmania, keďže tieto akty sú opatreniami všeobecnej pôsobnosti v zmysle článku 2 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
- (23) Je potrebné sledovať a vyhodnocovať fungovanie tohto nariadenia. Preto by sa malo prijať ustanovenie na zber štatistických údajov a iných informácií členskými štátmi a na vypracúvanie pravidelných správ Komisiou.
- (24) Keďže cieľ tohto nariadenia, konkrétne zjednodušenie a posilnenie administratívnej spolupráce medzi členskými štátmi, čo si vyžaduje zosúladený prístup, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov a z dôvodu požadovanej jednotnosti a účinnosti ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa

článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

- (25) V tomto nariadení sa rešpektujú základné práva a dodržiavajú zásady, ktoré sú uznané Chartou základných práv Európskej únie, najmä právo na ochranu osobných údajov (článok 8). Vzhľadom na obmedzenia stanovené v tomto nariadení spracovanie týchto osobných údajov, uskutočňované v rámci tohto nariadenia, nejde nad rámec toho, čo je nevyhnutné a primerané na účely ochrany legitímnych fiškálnych záujmov členských štátov.
- (26) Nariadenie (ES) č. 2073/2004 by sa malo zrušiť.
- (27) Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov bol konzultovaný a prijal stanovisko⁽²⁾,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie stanovuje podmienky, za ktorých orgány členských štátov príslušné uplatňovať právne predpisy o spotrebnej dani spolupracujú medzi sebou a s Komisiou, aby sa zabezpečilo dodržiavanie uvedených právnych predpisov. Na tento účel stanovuje pravidlá a postupy, ktoré príslušným orgánom členských štátov umožnia, aby navzájom spolupracovali a elektronickými prostriedkami alebo inak si vymieňali informácie, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie správneho uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani.
2. Týmto nariadením nie je dotknuté uplatňovanie pravidiel o vzájomnej pomoci v trestných veciach v členských štátoch.
3. Nie je ním dotknuté plnenie akýchkoľvek širších povinností v súvislosti so vzájomnou pomocou vyplývajúcou z iných právnych nástrojov vrátane dvojstranných alebo mnohostranných dohôd.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

1. „príslušný orgán“ je orgán určený v súlade s článkom 3 ods. 1;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

⁽²⁾ Stanovisko z 18. januára 2012.

2. „dožadujúci orgán“ je ústredný kontaktný úrad pre spotrebné dane alebo akákoľvek kontaktná jednotka alebo príslušný úradník členského štátu, ktorý v mene príslušného orgánu žiada o pomoc;
3. „dožiadateľský orgán“ je ústredný kontaktný úrad pre spotrebné dane alebo akákoľvek kontaktná jednotka alebo príslušný úradník členského štátu, ktorý v mene príslušného orgánu prijíma žiadosť o pomoc;
4. „úrad pre spotrebné dane“ je akýkoľvek úrad, v ktorom sa môžu splniť formálne náležitosti stanovené pravidlami o spotrebných daniach;
5. „udalostou riadená automatická výmena“ je systematické oznamovanie informácií s vopred určenou štruktúrou týkajúcich sa udalosti záujmu bez predchádzajúcej žiadosti, len čo sú tieto informácie dostupné, iné než výmena informácií podľa článku 21 smernice 2008/118/ES;
6. „pravidelná automatická výmena“ je systematické oznamovanie informácií bez predchádzajúcej žiadosti s vopred určenou štruktúrou vo vopred stanovených pravidelných intervaloch;
7. „spontánna výmena“ je oznamovanie informácií inému členskému štátu bez predchádzajúcej žiadosti, na ktoré sa nevzťahujú body 5 alebo 6 alebo článok 21 smernice 2008/118/ES;
8. „počítačový systém“ je počítačový systém pre prepravu a kontrolu tovaru podliehajúceho spotrebnej dani zavedený rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1152/2003/ES zo 16. júna 2003 o informatizácii prepravy a kontroly výrobkov podliehajúcich spotrebnej dani⁽¹⁾;
9. „osoba“ je fyzická osoba, právnická osoba, akékoľvek združenie osôb, ktoré nie je právnickou osobou, ale je uznané podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva za spôsobilé na právne úkony, a akýkoľvek iný právny inštitút akékoľvek povahy a formy s právnou subjektivitou alebo bez nej;
10. „hospodársky subjekt“ je osoba, ktorá sa v rámci svojej podnikateľskej činnosti podieľa na činnostiach, na ktoré sa vzťahujú právne predpisy o spotrebnej dani, bez ohľadu na to, či je na to oprávnená alebo nie;
11. „elektronickými prostriedkami“ znamená používanie elektronického zariadenia akéhokoľvek druhu schopného spracúvať, vrátane prenosu a kompresie, a uchovávať údaje a zahŕňa počítačový systém vymedzený v bode 8;
12. „číslo pre spotrebnú daň“ je identifikačné číslo pridelené členskými štátmi na účely spotrebnej dane pre záznamy hospodárskych subjektov a priestorov uvedených v článku 19 ods. 1 písm. a) a b);
13. „preprava tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v rámci Únie“ je preprava tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v režime pozastavenia spotrebnej dane medzi dvomi alebo viacerými členskými štátmi v zmysle kapitoly IV smernice 2008/118/ES alebo tovaru podliehajúceho spotrebnej dani po jeho uvedení do daňového voľného obehu v zmysle kapitoly V oddielu 2 smernice 2008/118/ES;
14. „administratívne zisťovanie“ sú akékoľvek kontroly, revízie alebo iné opatrenia vykonané orgánmi príslušnými uplatňovať právne predpisy o spotrebnej dani pri plnení ich úloh s cieľom zabezpečiť správne uplatňovanie uvedených právnych predpisov;
15. „sieť CCN/CSI“ je spoločná platforma založená na spoločnej komunikačnej sieti (CCN) a spoločnom systémovej rozhraní (CSI), ktorú vyvinula Únia na zabezpečenie všetkých prenosov elektronickými prostriedkami medzi príslušnými orgánmi v oblasti ciel a daní;
16. „spotrebné dane“ sú dane uvedené v článku 1 ods. 1 smernice 2008/118/ES;
17. „dokument vzájomnej administratívnej pomoci“ je dokument vytvorený v rámci počítačového systému a používaný na výmenu informácií podľa článku 8, článku 15 alebo článku 16 a na následné opatrenia podľa článku 8 alebo článku 16;
18. „záložný dokument vzájomnej administratívnej pomoci“ je dokument v papierovej podobe používaný na výmenu informácií podľa článku 8 alebo článku 15 v prípade, že počítačový systém je nedostupný;
- 19) „simultánna kontrola“ znamená koordinované kontroly v súvislosti s právnymi predpismi o spotrebnej dani týkajúce sa situácie hospodárskeho subjektu alebo spriaznených osôb, ktorú organizujú dva alebo viaceré zúčastnené členské štáty so spoločnými alebo doplňujúcimi sa záujmami.

Článok 3

Príslušné orgány

1. Každý členský štát určí príslušný orgán, v ktorého mene sa toto nariadenie bude uplatňovať. Bezodkladne informuje Komisiu o tomto určení a o jeho akékoľvek následnej zmene.
2. Komisia sprístupní zoznam príslušných orgánov a tieto informácie uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 162, 1.7.2003, s. 5.

Článok 4

Ústredné kontaktné úrady pre spotrebné dane a kontaktné jednotky

1. Príslušný orgán každého členského štátu určí ústredný kontaktný úrad pre spotrebné dane, na ktorý sa preniesie hlavná zodpovednosť za kontakty s ostatnými členskými štátmi v oblasti administratívnej spolupráce, pokiaľ ide o právne predpisy o spotrebnej dani. Informuje o tom Komisiu a príslušné orgány ostatných členských štátov.

Ústredný kontaktný úrad pre spotrebné dane môže byť určený aj ako zodpovedný za kontakty s Komisiou na účely tohto nariadenia.

2. Príslušný orgán každého členského štátu môže na priamu výmenu informácií podľa tohto nariadenia určiť iné kontaktné jednotky, než ústredný kontaktný úrad pre spotrebné dane, s právomocou priznanou podľa vnútroštátnych právnych predpisov alebo postupov tohto členského štátu.

Ústredný kontaktný úrad pre spotrebné dane zabezpečí aktualizáciu zoznamu týchto jednotiek a jeho sprístupnenie ústredným kontaktným úradom pre spotrebné dane ostatných dotknutých členských štátov.

Článok 5

Príslušní úradníci

1. Príslušný orgán každého členského štátu môže na základe podmienok stanovených členským štátom určiť príslušných úradníkov, ktorí si môžu priamo vymieňať informácie podľa tohto nariadenia.

Príslušný orgán môže rozsah takéhoto poverenia obmedziť.

Ústredný kontaktný úrad pre spotrebné dane je zodpovedný za aktualizáciu zoznamu príslušných úradníkov a jeho sprístupnenie ústredným kontaktným úradom pre spotrebné dane ostatných dotknutých členských štátov.

2. Úradníci, ktorí si vymieňajú informácie podľa článkov 12 a 13, sa považujú za príslušných úradníkov na účely uvedených článkov v súlade s podmienkami stanovenými príslušnými orgánmi.

Článok 6

Povinnosti ústredného kontaktného úradu pre spotrebné dane, kontaktných jednotiek a príslušných úradníkov

1. Ústredný kontaktný úrad pre spotrebné dane nesie hlavnú zodpovednosť za výmenu informácií o preprave tovaru podliehajúceho spotrebnej dani medzi členskými štátmi, a najmä nesie hlavnú zodpovednosť za zabezpečenie:

a) výmeny informácií podľa článku 8;

b) zasielania oznámení o administratívnych rozhodnutiach a opatreniach požadovaných členskými štátmi podľa článku 14;

c) povinnej výmeny informácií podľa článku 15;

d) dobrovoľnej spontánnej výmeny informácií podľa článku 16;

e) poskytovania spätnej väzby o následných opatreniach podľa článku 8 ods. 5 a článku 16 ods. 2;

f) výmeny informácií uchovávaných v elektronickej databáze podľa článku 19;

g) poskytovania štatistických a iných informácií podľa článku 34.

2. Pokiaľ kontaktné jednotky alebo príslušní úradníci zasielajú alebo prijímajú žiadosti o pomoc alebo odpovede na takéto žiadosti o pomoc, informujú ústredný kontaktný úrad pre spotrebné dane svojho členského štátu za podmienok stanovených týmto úradom.

3. Pokiaľ kontaktná jednotka alebo príslušný úradník prijíme žiadosť o pomoc, ktorá si vyžaduje kroky mimo jeho územnej alebo vecnej pôsobnosti, bezodkladne túto žiadosť zašle ústrednému kontaktnému úradu pre spotrebné dane svojho členského štátu a príslušnému úradníkovi poverenej kontaktnej jednotky a informuje o tom dožadujúci orgán. V takomto prípade lehoty stanovené v článku 11 začínajú plynúť v deň nasledujúci po dni, keď bola žiadosť o pomoc zaslaná ústrednému kontaktnému úradu pre spotrebné dane a príslušnému úradníkovi poverenej kontaktnej jednotky, najneskôr však jeden týždeň po prijatí žiadosti podľa prvej vety tohto odseku.

Článok 7

Informácie alebo dokumenty získané na základe povolenia súdneho orgánu alebo na jeho žiadosť

1. Poskytovanie informácií alebo dokumentov, ktoré príslušný orgán získal na základe povolenia súdneho orgánu alebo na jeho žiadosť, príslušnému orgánu iného členského štátu podlieha povoleniu súdneho orgánu, ak sa podľa vnútroštátneho práva takéto povolenie vyžaduje.

2. Ak súdny orgán v prípade žiadosti o informácie odmietne dožiadanému orgánu udeliť povolenie, tento o tom informuje dožadujúci orgán v súlade s článkom 25 ods. 5.

KAPITOLA II

SPOLUPRÁCA NA ZÁKLADE ŽIADOSTI

Článok 8

Všeobecné povinnosti dožiadaného orgánu

1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu dožiadaný orgán oznámi informácie potrebné na zabezpečenie správneho uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani vrátane akýchkoľvek informácií súvisiacich s konkrétnym prípadom alebo konkrétnymi prípadmi, najmä o preprave tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v rámci Únie.

2. Na účely oznámenia informácií uvedených v odseku 1 dožiadaný orgán zabezpečí vykonanie akýchkoľvek administratívnych zisťovaní potrebných na získanie týchto informácií.

3. Žiadosť uvedená v odseku 1 môže obsahovať odôvodnenú žiadosť o konkrétne administratívne zisťovanie. Ak dožiadaný orgán rozhodne, že administratívne zisťovanie nie je potrebné, bezodkladne informuje dožadujúci orgán o dôvodoch svojho rozhodnutia.

4. S cieľom získať požadované informácie alebo vykonať požadované administratívne zisťovanie dožiadaný orgán alebo akýkoľvek správny orgán, na ktorý sa dožiadaný orgán obráti, postupuje, akoby konal za seba alebo na žiadosť iného orgánu vo svojom členskom štáte.

5. Dožiadaný orgán môže požiadať dožadujúci orgán, aby poskytol spätnú väzbu o následných opatreniach prijatých dožadujúcim členským štátom na základe poskytnutých informácií. Ak sa takáto žiadosť predloží, dožadujúci orgán bez toho, aby tým boli dotknuté pravidlá utajovania a ochrany údajov platné v jeho členskom štáte, zašle takúto spätnú väzbu čo najskôr za predpokladu, že mu to nespôsobuje neprimerané zaťaženie.

Článok 9

Forma žiadosti a odpovede

1. Žiadosti o informácie a o administratívne zisťovanie podľa článku 8 a odpovede na tieto žiadosti sa vymieňajú s použitím dokumentu vzájomnej administratívnej pomoci s výhradou odseku 4 tohto článku.

V prípade, že počítačový systém je nedostupný, namiesto dokumentu vzájomnej administratívnej pomoci sa použije záložný dokument vzájomnej administratívnej pomoci.

2. Komisia prijme vykonávacie akty s cieľom určiť:

a) štruktúru a obsah dokumentov vzájomnej administratívnej pomoci;

b) pravidlá a postupy týkajúce sa výmeny dokumentov vzájomnej administratívnej pomoci;

c) vzor, formu a obsah záložného dokumentu vzájomnej administratívnej pomoci;

d) pravidlá a postupy týkajúce sa používania záložných dokumentov vzájomnej administratívnej pomoci.

Komisia môže prijať vykonávacie akty stanovujúce štruktúru a obsah spätnej väzby uvedenej v článku 8 ods. 5.

Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 35 ods. 2.

3. Každý členský štát určí situácie, v prípade ktorých sa počítačový systém môže považovať za nedostupný.

4. V prípade, že použitie dokumentu vzájomnej administratívnej pomoci nie je praktické, výmena správ sa môže výnimočne uskutočniť v celom rozsahu alebo čiastočne inými prostriedkami. V týchto prípadoch je správa doplnená o vysvetlenie, prečo nebolo použitie dokumentu vzájomnej administratívnej pomoci praktické.

Článok 10

Poskytovanie dokumentov

1. Dokumenty s akýmkoľvek obsahom, ktoré sa majú poskytnúť podľa článku 8, sa pripoja k dokumentu vzájomnej administratívnej pomoci uvedenému v článku 9 ods. 1.

V prípade, že to však nie je možné alebo praktické, dokumenty sa poskytnú elektronickými prostriedkami alebo iným spôsobom.

2. Dožiadaný orgán je povinný poskytnúť originálne dokumenty len v prípade, že sú tieto dokumenty potrebné na účely sledované dožadujúcim orgánom a pokiaľ ich poskytnutie nie je v rozpore s ustanoveniami platnými v členskom štáte, v ktorom má dožiadaný orgán sídlo.

Článok 11

Lehoty

1. Dožiadaný orgán poskytne informácie uvedené v článku 8 čo najrýchlejšie, najneskôr však do troch mesiacov odo dňa prijatia žiadosti.

V prípade, že dožiadaný orgán už príslušné informácie má, lehota je jeden mesiac.

2. V niektorých osobitných kategóriách prípadov môžu byť medzi dožiadaným a dožadujúcim orgánom dohodnuté iné lehoty, ako sú lehoty uvedené v odseku 1.

3. Pokiaľ dožiadaný orgán nie je schopný odpovedať na žiadosť v lehote uvedenej v odseku 1, informuje do jedného mesiaca dožadujúci orgán s použitím dokumentu vzájomnej administratívnej pomoci o dôvodoch, pre ktoré nemôže odpovedať a uvedie, kedy bude môcť odpovedať.

Článok 12

Účasť úradníkov z iných členských štátov na administratívnych zisťovaniach

1. Na základe dohody medzi dožadujúcim orgánom a dožiadaným orgánom a v súlade s opatreniami stanovenými dožiadaným orgánom môžu byť úradníci splnomocnení dožadujúcim orgánom prítomní v úradoch administratívnych orgánov dožiadaného členského štátu alebo na inom mieste, na ktorom tieto orgány vykonávajú svoje úlohy, s cieľom výmeny informácií potrebných na zabezpečenie správneho uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani.

Pokiaľ sú požadované informácie obsiahnuté v dokumentácii, ku ktorej majú prístup úradníci dožiadaného orgánu, úradníci dožadujúceho orgánu dostanú kópie uvedených dokumentov.

2. Na základe dohody medzi dožadujúcim orgánom a dožiadaným orgánom a v súlade s opatreniami stanovenými dožiadaným orgánom môžu byť úradníci určení dožadujúcim orgánom prítomní na administratívnych zisťovaniach vykonávaných na území dožiadaného členského štátu s cieľom výmeny informácií potrebných na zabezpečenie správneho uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani.

Pokiaľ sa dospeje k takej dohode, úradníci dožadujúceho orgánu môžu mať prístup do rovnakých priestorov a k rovnakým dokumentom ako úradníci dožiadaného orgánu prostredníctvom týchto úradníkov a výhradne na účely vykonania administratívneho zisťovania. Úradníci dožadujúceho orgánu vykonávajú zisťovania alebo kladú otázky iba so súhlasom úradníkov dožiadaného orgánu a pod ich dohľadom. Nevykonávajú právomoci kontroly zverené úradníkom dožiadaného orgánu.

3. Úradníci dožadujúceho orgánu prítomní v inom členskom štáte v súlade s odsekmi 1 a 2 musia byť vždy schopní predložiť písomné oprávnenie s uvedením ich totožnosti a úradnej funkcie.

Článok 13

Simultánne kontroly

1. Na účely výmeny informácií potrebných na zabezpečenie správneho uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani sa na základe analýzy rizík môžu dva alebo viaceré členské štáty dohodnúť na vykonaní simultánnych kontrol na svojom vlastnom území týkajúcich sa situácie v oblasti spotrebných

daní jedného alebo viacerých hospodárskych subjektov alebo iných osôb, o ktoré majú spoločný alebo dopĺňajúci sa záujem, akonáhle takéto kontroly považujú za účinnejšie než kontroly vykonávané iba jedným členským štátom.

2. S cieľom iniciovať simultánnu kontrolu podľa odseku 1 príslušný orgán členského štátu predloží návrh príslušným orgánom ostatných dotknutých členských štátov.

V návrhu sa:

- stanovia prípad alebo prípady, pre ktoré sa navrhujú simultánne kontroly;
- jednotlivo určí každá osoba, so zreteľom na ktorú sa plánuje táto kontrola vykonať;
- uvedú dôvody objasňujúce nevyhnutnosť spoločnej kontroly;
- uvedie obdobie, počas ktorého sa plánujú tieto kontroly vykonať.

3. Príslušné orgány, ktorým je predložený návrh uvedený v odseku 2, potvrdia svoj súhlas s účasťou na simultánnej kontrole alebo oznámia svoje odmietnutie spolu s odôvodnením príslušnému orgánu, ktorý návrh podal, čo najskôr, najneskôr však jeden mesiac od prijatia návrhu.

4. Každý príslušný orgán zúčastňujúci sa simultánnej kontroly vymenuje zástupcu zodpovedného za dohľad nad priebehom simultánnej kontroly a za jej koordináciu.

5. Po simultánnej kontrole príslušné orgány bezodkladne informujú ústredné kontaktné úrady pre spotrebne dane ostatných členských štátov o akýchkoľvek metódach alebo praktických zistených počas simultánnej kontroly, ktoré sa použili alebo pri ktorých existuje podozrenie, že boli použité na porušenie právnych predpisov o spotrebnej dani, pokiaľ takéto informácie môžu mať osobitný význam pre ostatné členské štáty.

Článok 14

Žiadosť o oznámenie administratívnych rozhodnutí a opatrení

1. Na žiadosť dožadujúceho orgánu dožiadaný orgán v súlade s platnými pravidlami upravujúcimi podobné oznámenia v jeho členskom štáte oznámi adresátovi všetky rozhodnutia a opatrenia, ktoré prijali administratívne orgány dožadujúceho členského štátu, týkajúce sa uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani.

2. V žiadostiach o oznámenie uvedených v odseku 1 sa uvedie predmet rozhodnutia alebo opatrenia, ktoré sa má oznámiť a meno, adresa a všetky ostatné relevantné informácie potrebné na určenie adresáta.

3. Dožiadaný orgán bezodkladne informuje dožadujúci orgán o svojich krokoch na vybavenie žiadosti o oznámenie uvedenej v odseku 1 a oznámi mu dátum doručenia rozhodnutia alebo opatrenia adresátovi.

4. V prípade, že dožiadaný orgán nemôže konať na základe žiadosti o oznámenie uvedenej v odseku 1, písomne o tom informuje dožadujúci orgán do jedného mesiaca od prijatia žiadosti.

Dožiadaný orgán neodmietne konať na základe takejto žiadosti z dôvodu obsahu rozhodnutia alebo opatrenia, ktoré sa má oznámiť.

5. Dožadujúci orgán požiada o oznámenie podľa tohto článku len vtedy, keď nemôže vykonať oznámenie adresátovi v súlade s pravidlami upravujúcimi oznamovanie dotknutých aktov v dožadujúcom členskom štáte alebo keď by takéto oznámenie spôsobilo neprimerané ťažkosti.

6. Tento článok sa nevzťahuje na dokumenty uvedené v článku 8 smernice Rady 2010/24/EÚ zo 16. marca 2010 o vzájomnej pomoci pri vymáhaní pohľadávok vyplývajúcich z daní, poplatkov a ďalších opatrení ⁽¹⁾.

KAPITOLA III

VÝMENA INFORMÁCIÍ BEZ PREDCHÁDZAJÚCEJ ŽIADOSTI

Článok 15

Povinná výmena informácií

1. Príslušný orgán každého členského štátu zašle príslušným orgánom všetkých ostatných dotknutých členských štátov bez predchádzajúcej žiadosti a prostredníctvom pravidelnej alebo udalostou riadenej automatickej výmeny informácií informácie potrebné na zabezpečenie správneho uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani v týchto prípadoch:

- a) ak sa v inom členskom štáte vyskytla, alebo je podozrenie, že sa vyskytla, nezrovnalosť alebo porušenie právnych predpisov o spotrebnej dani;
- b) ak sa na území jedného členského štátu vyskytla, alebo je podozrenie, že sa vyskytla, nezrovnalosť alebo porušenie právnych predpisov o spotrebnej dani, ktoré môžu mať dôsledky v inom členskom štáte;

- c) ak existuje riziko podvodu na spotrebnej dani alebo jej skrátenia v inom členskom štáte;
- d) ak došlo k úplnému zničeniu alebo nenahraditeľnej strate tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v režime pozastavenia dane;
- e) ak sa počas prepravy tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v rámci Únie vyskytla výnimočná udalosť, ktorá nie je upravená v smernici 2008/118/ES a ktorá môže ovplyvniť výpočet povinnosti hospodárskeho subjektu zaplatiť spotrebnú daň.

2. Orgán, ktorý zaslal informácie inému orgánu podľa odseku 1, môže tento iný orgán požiadať, aby poskytol spätnú väzbu o následných opatreniach, ktoré prijal na základe poskytnutých informácií. Ak sa takáto žiadosť predloží, tento iný orgán bez toho, aby tým boli dotknuté pravidlá utajovania a ochrany údajov platné v jeho členskom štáte, zašle takúto spätnú väzbu čo najskôr, pokiaľ mu to nespôsobuje neprimerané administratívne zaťaženie.

3. V prípade, že sa informácie uvedené v odseku 1 týkajú prepravy tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v rámci Únie, informácie sa zasielajú s použitím dokumentu vzájomnej administratívnej pomoci s výhradou odseku 4.

V prípade, že použitie uvedeného dokumentu nie je praktické, výmena informácií sa môže výnimočne uskutočniť v celom rozsahu alebo čiastočne inými prostriedkami. V týchto prípadoch sú správy doplnené o vysvetlenie, prečo nebolo použitie dokumentu vzájomnej administratívnej pomoci praktické.

4. V prípade, že počítačový systém je nedostupný, namiesto dokumentu uvedeného v odseku 3 sa použije záložný dokument vzájomnej administratívnej pomoci.

5. Komisia prijme vykonávacie akty s cieľom určiť:

- a) presné kategórie informácií, ktoré sa vymieňajú podľa odseku 1 a ktoré v prípade fyzických osôb zahŕňajú údaje ako ich meno, priezvisko, názov ulice, číslo domu, poštové smerovacie číslo, mesto, členský štát, daňové alebo iné identifikačné číslo, kód výrobku alebo jeho popis a v prípade dostupnosti iné príslušné osobné údaje;
- b) pre každú kategóriu informácií frekvenciu pravidelnej výmeny a časové lehoty v prípade udalostou riadenej výmeny podľa odseku 1;
- c) štruktúru a obsah dokumentov vzájomnej administratívnej pomoci;
- d) formu a obsah záložného dokumentu vzájomnej administratívnej pomoci;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2010, s. 1.

- e) pravidlá a postupy týkajúce sa výmeny dokumentov uvedených v písmenách c) a d).

Komisia môže prijať aj vykonávacie akty na určenie situácií, keď príslušné orgány môžu považovať počítačový systém za nedostupný na účely odseku 4 tohto článku.

Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 35 ods. 2.

Článok 16

Dobrovoľná výmena informácií

1. Príslušné orgány členských štátov si môžu navzájom zasielať bez predchádzajúcej žiadosti prostredníctvom spontánnej výmeny akékoľvek informácie potrebné na zabezpečenie správneho uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani, ktoré sú im známe a na výmenu ktorých sa nevzťahuje článok 15.

Na tento účel môžu použiť počítačový systém v prípade, že systém je schopný takéto informácie spracovať.

2. Orgán, ktorý zaslal informácie inému orgánu podľa odseku 1, môže tento iný orgán požiadať, aby poskytol spätnú väzbu o následných opatreniach, ktoré prijal na základe poskytnutých informácií. Ak sa takáto žiadosť predloží, tento iný orgán bez toho, aby tým boli dotknuté pravidlá utajovania a ochrany údajov platné v jeho členskom štáte, zašle takúto spätnú väzbu čo najskôr, pokiaľ mu to nespôsobuje nepríjemné administratívne zaťaženie.

3. Komisia prijme vykonávacie akty s cieľom určiť:

- a) štruktúru a obsah dokumentov vzájomnej administratívnej pomoci, aby zahŕňali najbežnejšie typy informácií uvedených v odseku 1;
- b) pravidlá a postupy týkajúce sa výmeny dokumentov vzájomnej administratívnej pomoci.

Komisia môže prijať vykonávacie akty aj na určenie štruktúry a obsahu spätnej väzby uvedenej v odseku 2.

Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 35 ods. 2.

Článok 17

Povinnosť členských štátov uľahčiť výmenu informácií bez predchádzajúcej žiadosti

Členské štáty prijímú potrebné administratívne a organizačné opatrenia, aby uľahčili výmenu informácií podľa tejto kapitoly.

Článok 18

Obmedzenie povinností

Členské štáty nie sú povinné uložiť na účely vykonávania tejto kapitoly žiadne nové povinnosti osobám v súvislosti so zhromažďovaním informácií, ani znášať akékoľvek nepríjemné administratívne zaťaženie.

KAPITOLA IV

UCHOVÁVANIE A VÝMENA ELEKTRONICKÝCH INFORMÁCIÍ O HOSPODÁRSKYCH SUBJEKTOCH

Článok 19

Uchovávanie a výmena informácií o povoleniach pre hospodárske subjekty a daňové sklady

1. Každý členský štát vedie elektronickú databázu, ktorá obsahuje tieto registre:

- a) register hospodárskych subjektov patriacich do jednej z týchto kategórií:
 - i) oprávnení prevádzkovatelia daňových skladov v zmysle článku 4 bodu 1 smernice 2008/118/ES;
 - ii) registrovaní príjemcovia v zmysle článku 4 bodu 9 smernice 2008/118/ES;
 - iii) registrovaní odosielaťelia v zmysle článku 4 bodu 10 smernice 2008/118/ES;
- b) register priestorov oprávnených ako daňové sklady v zmysle článku 4 bodu 11 smernice 2008/118/ES.

2. Registre uvedené v odseku 1 obsahujú tieto informácie:

- a) jedinečné číslo pre spotrebnú daň vydané príslušným orgánom v súvislosti s hospodárskym subjektom alebo priestormi;
- b) meno a adresu hospodárskeho subjektu alebo priestorov;

- c) kategóriu výrobku podliehajúceho spotrebnej dani (CAT) a/alebo kód výrobku podliehajúceho spotrebnej dani (EPC) pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje povolenie, uvedené v prílohe II, zozname kódov 11 nariadenia Komisie (ES) č. 684/2009 z 24. júla 2009, ktorým sa implementuje smernica Rady 2008/118/ES, pokiaľ ide o elektronické postupy pri preprave tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v režime pozastavenia dane ⁽¹⁾;
- d) identifikáciu ústredného kontaktného úradu pre spotrebné dane alebo úradu pre spotrebné dane, od ktorého je možné získať ďalšie informácie;
- e) dátum, odkedy je povolenie platné, dátum zmeny a doplnenia povolenia a prípadne, kedy jeho platnosť uplynie;
- f) v prípade oprávneného prevádzkovateľa daňových skladov daňový sklad alebo zoznam daňových skladov, na ktoré sa vzťahuje jeho povolenie a, pokiaľ sa to uplatňuje podľa vnútroštátnych právnych predpisov, údaj o tom, že je oprávnený vynechať údaje o príjemcovi v čase odoslania, že je oprávnený rozdeliť prepravu v súlade s článkom 23 smernice 2008/118/ES alebo že je oprávnený nechať prepraviť tovar podliehajúci spotrebnej dani na miesto priamej dodávky v súlade s článkom 17 ods. 2 uvedenej smernice;
- g) v prípade registrovaného príjemcu, ak je to uplatniteľné podľa vnútroštátnych právnych predpisov, údaj o tom, že je oprávnený nechať prepraviť tovar podliehajúci spotrebnej dani na miesto priamej dodávky v súlade s článkom 17 ods. 2 smernice 2008/118/ES;
- h) v prípade registrovaných príjemcov uvedených v článku 19 ods. 3 smernice 2008/118/ES, iných než podľa písmena i) tohto odseku, obsah povolenia, pokiaľ ide o množstvo tovaru podliehajúceho spotrebnej dani, totožnosť odosielaťa v členskom štáte odoslania tovaru a obdobie, počas ktorého je povolenie platné;
- i) v prípade registrovaných príjemcov uvedených v článku 19 ods. 3 smernice 2008/118/ES, ktorí majú povolenie prijímať víno od odosielačov, na ktorých sa vzťahuje výnimka uvedená v článku 40 smernice 2008/118/ES, obsah povolenia ohľadom množstva tovaru podliehajúceho spotrebnej dani a dobu platnosti tohto povolenia. Informácia o výnimke podľa článku 40 smernice 2008/118/ES sa uvádza v zázname;
- j) v prípade daňových skladov oprávnený prevádzkovateľ daňového skladu alebo zoznam oprávnených prevádzkovateľov daňového skladu, ktorí majú oprávnenie používať tento daňový sklad.

3. Ústredný kontaktný úrad pre spotrebné dane alebo kontaktná jednotka každého členského štátu zabezpečí, aby informácie obsiahnuté vo vnútroštátnych registroch boli úplné, správne a aktuálne.

4. Informácie obsiahnuté v príslušných vnútroštátnych registroch podľa odseku 2, ktoré sa týkajú hospodárskych subjektov zapojených do prepravy tovaru podliehajúceho spotrebnej dani medzi členskými štátmi v režime pozastavenia dane, sa automaticky vymieňajú prostredníctvom centrálného registra.

Komisia prevádzkuje register ako súčasť počítačového systému spôsobom, ktorým sa vždy zabezpečí správne aktuálne zobrazenie všetkých údajov z vnútroštátnych registrov, ktoré poskytli všetky členské štáty.

Ústredné kontaktné úrady pre spotrebné dane alebo kontaktné jednotky členských štátov včas oznamujú Komisii obsah vnútroštátneho registra, ako aj akékoľvek zmeny v ňom.

Článok 20

Prístup k informáciám a ich oprava

1. Komisia zabezpečí, aby osoby zapojené do prepravy tovaru podliehajúceho spotrebnej dani medzi členskými štátmi v režime pozastavenia dane mohli získať elektronickými prostriedkami potvrdenie o platnosti čísel pre spotrebnú daň uchovávaných v centrálnom registri uvedenom v článku 19 ods. 4. Komisia zašle akékoľvek žiadosti hospodárskeho subjektu o opravu takýchto informácií ústrednému kontaktnému úradu pre spotrebné dane alebo kontaktnej jednotke, ktorá je zodpovedná za povolenie vydané uvedenému hospodárskemu subjektu.

2. Ústredné kontaktné úrady pre spotrebné dane alebo kontaktné jednotky členských štátov zabezpečia, aby hospodárske subjekty mohli získať potvrdenie informácií uchovávaných o nich podľa článku 19 ods. 2 a mohli dosiahnuť opravu akýchkoľvek nesprávnych údajov v týchto informáciách.

3. Príslušný orgán členského štátu môže za podmienok stanovených týmto členským štátom povoliť ústrednému kontaktnému úradu pre spotrebné dane alebo určeným kontaktným jednotkám, aby oznámili potvrdenie informácií uchovávaných podľa článku 19 ods. 2.

Článok 21

Uchovávanie údajov

1. Každý členský štát uchováva informácie o preprave tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v rámci Únie a záznamy obsiahnuté vo vnútroštátnych registroch podľa článku 19 najmenej päť rokov od konca kalendárneho roka, v ktorom sa preprava tovaru začala s cieľom, aby sa tieto informácie mohli použiť na účely postupov podľa tohto nariadenia. Toto obdobie sa môže obmedziť na tri roky, pokiaľ ide o informácie vložené do vnútroštátnych registrov pred 1. júlom 2012.

2. Informácie zhromaždené pomocou počítačového systému sa v ňom uchovávajú tak, aby ich bolo možné vyhľadať a ďalej ich spracúvať v systéme v rámci odpovede na žiadosť o informácie podľa článku 8.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 197, 29.7.2009, s. 24.

Článok 22

Vykonávanie

Komisia prijme vykonávacie akty na účely:

- a) stanovenia technických podrobností týkajúcich sa automatickej aktualizácie databáz uvedených v článku 19 ods. 1 a centrálného registra uvedeného v článku 19 ods. 4;
- b) stanovenia pravidiel a postupov týkajúcich sa prístupu k informáciám a ich opravy podľa článku 20 ods. 1;

Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 35 ods. 2.

KAPITOLA V

SPOLOČNÉ PODMIENKY, KTORÝMI SA RIADI POMOČ

Článok 23

Jazykový režim

Žiadosti o pomoc vrátane žiadostí o oznamovanie a pripojené dokumenty sa môžu vypracovať v akomkoľvek jazyku dohodnutom medzi dožiadaným a dožadujúcim orgánom. Sprievodný preklad do úradného jazyka alebo jedného z úradných jazykov členského štátu, v ktorom sídli dožiadaný orgán, sa vyžaduje len vtedy, keď dožiadaný orgán potrebu prekladu odôvodní.

Článok 24

Kvalita služby

1. Komisia a členské štáty zabezpečia, aby časti počítačového systému, ktoré sú potrebné na výmenu informácií opísanú v tomto nariadení, boli funkčné, primerane sa udržiavali a ďalej sa vyvíjali.

2. Komisia a členské štáty uzavrujú dohodu o úrovni poskytovaných služieb a dohodnú sa na bezpečnostnej politike pre počítačový systém. V dohode o úrovni poskytovaných služieb sa vymedzí technická kvalita a množstvo služieb, ktoré bude poskytovať Komisia a členské štáty, aby sa zabezpečilo bezpečné fungovanie všetkých častí počítačového systému a elektronického oznamovania, a rozdelenie povinností pokiaľ ide o ďalší vývoj systému.

Článok 25

Všeobecné obmedzenia povinností dožiadaného orgánu

1. Dožiadaný orgán poskytne dožadujúcemu orgánu informácie požadované podľa tohto nariadenia za predpokladu, že:

- a) dožadujúci orgán vyčerpal bežné zdroje informácií, ktoré mohol za daných okolností použiť na získanie požadovaných informácií bez toho, aby bolo ohrozené dosiahnutie požadovaného výsledku, a

- b) množstvo a povaha žiadostí o informácie podaných dožadujúcim orgánom v rámci konkrétneho obdobia nepredstavuje pre dožadovaný orgán neprimerané administratívne zaťaženie.

2. Týmto nariadením sa príslušnému orgánu členského štátu neukladá povinnosť uskutočňovať zisťovania alebo poskytovať informácie, ak právne predpisy alebo administratívna prax tohto členského štátu neoprávňujú jeho orgány vykonávať také zisťovania alebo zhromažďovať či využívať také informácie na vlastné účely tohto členského štátu.

3. Príslušný orgán členského štátu môže odmietnuť poskytnúť informácie, ak dožadujúci členský štát nie je z právnych dôvodov schopný podobné informácie poskytnúť.

4. Poskytovanie informácií sa môže odmietnuť, pokiaľ by viedlo k zverejneniu obchodného, priemyselného alebo profesionálneho tajomstva alebo obchodného postupu, alebo ktorých sprístupnenie by bolo v rozpore s verejným poriadkom.

5. Dožiadaný orgán informuje dožadujúci orgán o dôvodoch odmietnutia žiadosti o pomoc. Na štatistické účely príslušné orgány raz ročne informujú Komisiu o kategóriách dôvodov odmietnutí.

6. V žiadnom prípade sa odseky 2, 3 alebo 4 nevykladajú tak, že sa nimi povoľuje dožiadanému orgánu odmietnuť poskytnúť informácie len preto, že týmito informáciami disponuje banka, iná finančná inštitúcia, poverenec alebo osoba konajúca v zastúpení alebo v postavení splnomocnenca alebo že sa týkajú vlastníckych podielov v nejakej právnickej osobe.

Článok 26

Výdavky

Členské štáty sa vzájomne vzdávajú všetkých nárokov na náhradu výdavkov vzniknutých pri uplatňovaní tohto nariadenia s výnimkou nárokov súvisiacich s poplatkami zaplatenými znalcom.

Článok 27

Minimálna suma

1. Žiadosť o pomoc môže podliehať minimálnej prahovej hodnote založenej na potenciálne splatnej spotrebnej dani.

2. Komisia môže prijať vykonávacie akty na účely stanovenia prahovej hodnoty uvedenej v odseku 1 tohto článku.

Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 35 ods. 2.

Článok 28

Služobné tajomstvo, ochrana údajov a používanie informácií oznámených podľa tohto nariadenia

1. Na informácie oznámené alebo zhromaždené členskými štátmi podľa tohto nariadenia alebo na akékoľvek informácie, ku ktorým mal prístup úradník či iný zamestnanec alebo dodávateľ počas plnenia svojich úloh, sa vzťahuje povinnosť zachovávať služobné tajomstvo a požívajú ochranu poskytovanú podobným informáciám podľa práva členského štátu, ktorý tieto informácie prijíma.

2. Informácie uvedené v odseku 1 sa môžu použiť na tieto účely:

- a) stanovenie vymeriavacieho základu pre spotrebné dane;
- b) výber alebo administratívna kontrola spotrebných daní;
- c) monitorovanie prepravy tovaru podliehajúceho spotrebnej dani;
- d) analýza rizík v oblasti spotrebných daní;
- e) zisťovania v oblasti spotrebných daní;
- f) stanovenie iných daní, ciel a poplatkov, na ktoré sa vzťahuje článok 2 smernice 2010/24/EÚ.

Príslušný orgán členského štátu poskytujúci informácie však povolí ich použitie na iné účely v členskom štáte dožadujúceho orgánu, ak právne predpisy členského štátu dožiadaného orgánu umožňujú používanie týchto informácií na podobné účely v tomto členskom štáte.

V rozsahu povolenom vnútroštátnymi právnymi predpismi a bez toho, aby bol dotknutý článok 1 ods. 2, sa môžu informácie uvedené v odseku 1 tohto článku používať v spojení so súdnymi alebo správными konaniami, ktoré môžu zahŕňať sankcie a ktoré sa začali v dôsledku porušenia daňových právnych predpisov, bez toho, aby boli dotknuté predpisy upravujúce práva odporcov a práva svedkov v takýchto konaniach.

3. Ak dožadujúci orgán usúdi, že informácie, ktoré prijal od dožiadaného orgánu, môžu byť užitočné pre príslušný orgán iného členského štátu, môže ich tomuto orgánu zaslať. Informuje o tom dožiadaný orgán.

Dožiadaný orgán môže požadovať, aby oznamovanie informácií ďalšiemu členskému štátu podliehalo jeho predchádzajúcemu súhlasu.

4. Každé spracúvanie osobných údajov členskými štátmi uvedené v tomto nariadení podlieha vnútroštátnym ustanoveniam, ktorými sa vykonáva smernica 95/46/ES.

Členské štáty na účely správneho uplatňovania tohto nariadenia obmedzia rozsah povinností a práv ustanovených v článku 10, článku 11 ods. 1 a článkoch 12 a 21 smernice 95/46/ES na rozsah potrebný na ochranu záujmov uvedených v článku 13 ods. 1 písm. e) uvedenej smernice. Tieto obmedzenia musia byť úmerné príslušnému záujmu.

Článok 29

Prístup k informáciám na základe povolenia Komisie

Osobám riadne oprávneným Komisiou sa môže poskytnúť prístup k informáciám podľa článku 28 ods. 4 len v rozsahu potrebnom na starostlivosť o sieť CCN/CSI, jej údržbu a vývoj a na prevádzku centrálného registra.

Tieto osoby podliehajú povinnosti zachovávať služobné tajomstvo. Sprístupnené informácie sú chránené ako osobné údaje podľa nariadenia (ES) č. 45/2001.

Článok 30

Dôkazná hodnota získaných informácií

Správy, oznámenia a akékoľvek iné dokumenty alebo ich overené kópie alebo výpisy z nich oznámené príslušným orgánom jedného členského štátu príslušnému orgánu iného členského štátu podľa tohto nariadenia môžu príslušné orgány tohto iného členského štátu použiť ako dôkaz rovnakým spôsobom ako podobné dokumenty, ktoré poskytol iný orgán tohto iného členského štátu.

Článok 31

Povinnosť spolupracovať

1. Na účely uplatňovania tohto nariadenia prijme členský štát všetky potrebné opatrenia na:

- a) zabezpečenie účinnej vnútornej koordinácie medzi orgánmi uvedenými v článkoch 3 až 5;
- b) vytvorenie priamej spolupráce medzi orgánmi oprávnenými na účely koordinácie uvedenej v písmene a) tohto odseku;
- c) zabezpečenie bezproblémového fungovania systému výmeny informácií ustanoveného v tomto nariadení.

2. Komisia bezodkladne oznámi príslušnému orgánu každého členského štátu akékoľvek informácie potrebné na zabezpečenie správneho uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani, ktoré dostane a ktoré dokáže poskytnúť.

Článok 32

Vzťahy s tretími krajinami

1. Príslušný orgán členského štátu, ktorý dostane informácie od tretej krajiny, môže takéto informácie postúpiť príslušným orgánom toho členského štátu, ktorý by mohol mať o ne záujem, a najmä príslušným orgánom, ktoré o ne požiadajú, pokiaľ to dovoľujú dohody o pomoci s konkrétnou treťou krajinou. Tieto informácie sa môžu postúpiť aj Komisii vždy, keď je to v záujme Únie na účely tohto nariadenia.

2. Pokiaľ sa dotknutá tretia krajina právne zaviazala poskytnúť pomoc potrebnú na zhromažďovanie dôkazov o protiprávnej povahe transakcií, ktoré sa javia ako porušujúce právne predpisy o spotrebnej dani, môže príslušný orgán členského štátu informácie získané na základe tohto nariadenia tejto tretej krajine oznámiť v súlade s vnútroštátnym právom daného členského štátu upravujúcim odovzdávanie osobných údajov tretím krajinám, na účely správneho uplatňovania spotrebných daní alebo podobných daní, odvodov a poplatkov uplatniteľných v tretej krajine, so súhlasom príslušných orgánov, ktoré tieto informácie poskytnú, v súlade s ich vnútroštátnym právom.

Článok 33

Pomoc hospodárskym subjektom

1. Orgány členského štátu, v ktorom je odosielateľ tovaru podliehajúceho spotrebnej dani usadený, mu môžu poskytnúť pomoc, ak nedostane správu o prijatí uvedenú v článku 24 ods. 4 smernice 2008/118/ES, správu o vývoze uvedenú v článku 25 ods. 3 uvedenej smernice, alebo v situáciách uvedených v článku 33 ods. 1 uvedenej smernice, kópiu sprievodného dokumentu podľa jej článku 34.

Poskytnutím takejto pomoci nie sú dotknuté daňové povinnosti odosielateľa, ktorému bola poskytnutá.

2. V prípade, že členský štát poskytne pomoc podľa odseku 1 tohto článku a považuje za potrebné získať informácie od iného členského štátu, požiada o tieto informácie v súlade s článkom 8. Tento iný členský štát môže odmietnuť získať požadované informácie, ak odosielateľ nevyčerpal všetky jemu dostupné prostriedky na získanie dôkazu o tom, že sa preprava tovaru podliehajúceho spotrebnej dani medzi členskými štátmi ukončila.

KAPITOLA VI

HODNOTENIE A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 34

Hodnotenie opatrení, zber štatistických údajov o fungovaní a podávanie správ

1. Členské štáty a Komisia preskúmajú a zhodnotia uplatňovanie tohto nariadenia. Na tento účel Komisia pravidelne zhrnie skúsenosti členských štátov s cieľom zlepšiť fungovanie systému vytvoreného týmto nariadením.

2. Členské štáty oznámia Komisii:

a) akékoľvek dostupné informácie o svojich skúsenostiach s uplatňovaním tohto nariadenia vrátane akýchkoľvek štatistických údajov potrebných na jej hodnotenie;

b) akékoľvek dostupné informácie o skutočných alebo údajných metódach alebo praktikách používaných na porušovanie právnych predpisov o spotrebnej dani v prípade, že tieto metódy alebo praktiky odhalia nedostatky alebo medzery vo fungovaní postupov vymedzených v tomto nariadení.

Na hodnotenie účinnosti tohto systému administratívnej spolupráce pri presadzovaní uplatňovania právnych predpisov o spotrebnej dani a v boji proti únikom a podvodom v oblasti spotrebných daní môžu členské štáty oznámiť Komisii akékoľvek iné dostupné informácie než informácie uvedené v prvom pododseku.

Komisia zašle informácie oznámené členskými štátmi ostatným dotknutým členským štátom.

Povinnosť oznamovať informácie a štatistické údaje nesmie spôsobiť žiadne neodôvodnené zvýšenie administratívneho zaťaženia.

3. Komisia môže s výhradou článku 28 získavať informácie priamo zo správ vytvorených počítačovým systémom na diagnostické a štatistické účely.

4. Informácie oznámené členskými štátmi alebo informácie, ktoré získava Komisia na účely odsekov 1 až 3 neobsahujú individuálne alebo osobné údaje.

5. Komisia prijme vykonávacie akty s cieľom určiť na účely vykonania tohto článku príslušné štatistické údaje oznamované členskými štátmi, informácie, ktoré má získať Komisia, a štatistické správy, ktoré má vypracovať Komisia a členské štáty.

Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 35 ods. 2.

Článok 35

Výbor pre spotrebné dane

1. Komisii pomáha Výbor pre spotrebné dane zriadený článkom 43 ods. 1 smernice 2008/118/ES. Tento výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Článok 36

Zrušenie nariadenia (ES) č. 2073/2004

Nariadenie (ES) č. 2073/2004 sa týmto zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe k tomuto nariadeniu.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. mája 2012

Článok 37

Podávanie správ Európskemu parlamentu a Rade

Každých päť rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia podáva Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tohto nariadenia a to najmä na základe informácií, ktoré poskytujú členské štáty.

Článok 38

Dvojstranné dohody

Ak príslušné orgány uzatvoria iné dohody o dvojstranných záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, než s cieľom riešiť jednotlivé prípady, bezodkladne informujú Komisiu. Komisia vzápätí informuje príslušné orgány ostatných členských štátov.

Článok 39

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2012.

Za Radu
predsedníčka
M. VESTAGER

PRÍLOHA

Zhoda nariadenia (ES) č. 2073/2004 s nariadením (EÚ) č. 389/2012

Číslo článku v nariadení (ES) č. 2073/2004	Číslo článku v nariadení (EÚ) č. 389/2012	Číslo článku v nariadení (ES) č. 2073/2004	Číslo článku v nariadení (EÚ) č. 389/2012
1	1	20	17
2	2	21	18
3	3, 4, 5, 6	22	19, 20
4	7	23	—
5	8	24	33
6	9	25	21
7	7, 10	26	34
8	11	27	32
9	11	28	9, 15, 16, 22
10	11	29	23
11	12	30	25, 27, 28
12	13	31	28, 29, 32
13	13	32	30
14	14	33	31
15	14	34	35
16	14	35	37
17	15	36	38
18	15	37	39
19	16		